

西学東漸研究の中文・日本文献情報

論文

『和英語林集成』「英和の部」(1版)の見出し語一斑——「英華字典」に収録されていない

もの 木村 一 2003 『文学論藻』(東洋大) 第77号 1~15頁

日本借用語の近代中国への移入——梁啓超の場合

李 運博 (北海道大学に提出された博士論文 2002) 228頁

梁啓超と日本借用語との関わり——梁啓超に対する評価及び日本借用語の出現箇所

李運博 2002 『研究論集』(北大) 第2号 123~140頁

著書

20世紀上海翻訳出版興文化変遷 鄒振環 広西教育出版社 2000年 488頁

晩清上海社会的変遷——生活興倫理的近代化 李長莉 天津人民出版社 2002年 558頁

従利瑪竇到湯若望——晚明的耶穌會傳教士 George H. Dunne 著、余樂三ほか訳 上海

古籍出版社 2003年 354頁

新刊予告

【1】 近代日中新語の創出と交流——人文科学と自然科学の専門語を中心に

朱 京偉 著、白帝社、2003年9月 A5判 535頁

※限りなく自費出版の形を取っているため、ご購入ください。

目次

序章 近代中日の語彙交流と借用語の研究	1
◇ 哲学用語編 ◇	
第1章 『哲学字彙』初版の訳語とその性質	33
第2章 『哲学字彙』再版と三版の増補訳語	83
第3章 哲学辞典から見る近代哲学用語の成立	123
◇ 音楽用語編 ◇	
第4章 近代音楽用語の成立と伝播	169
第5章 西洋楽器名の中国語訳の形成	209
第6章 中国における西洋音楽家の人名翻訳	245

[122頁へ]

[136 頁に続く]

◇ 植物学用語編 ◇

第7章 蘭学書『植学啓原』と洋学書『植物学』の語彙	273
第8章 明治期における近代植物学用語の成立	303
第9章 清末の在華宣教師と植物学用語の翻訳	345
第10章 中国における日本製植物学用語の受容	379
第11章 中国における日本製植物学用語の定着	431
参考文献	488
あとがき	497
事項・人名・書名索引	500
語彙索引	517

【2】 『遐邇貫珍』の研究——研究論文・語彙索引・影印本文（仮題）

松浦章・内田慶市・沈国威共編、関西大学出版部、2003年10月

予価 12,000 円 (?)、B5 判、700 頁

目 次

一 研究編	
1 歴史資料としての『遐邇貫珍』	松浦 章
2 『遐邇貫珍』のイソップ寓言	内田慶市
3 『遐邇貫珍』解題	沈 国威
二 語彙索引編	
1 人名地名索引	
2 語彙索引	
三 『遐邇貫珍』本文影印	